

# Yêu cầu tổ chức Phiên Điều trần Công bằng/ Hội thảo (Conference/Fair Hearing Request) Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ nhỏ (WIC)

## Để đủ điều kiện tham gia WIC, quý vị phải:

- Là:
  - phụ nữ đang mang thai,
  - phụ nữ sinh con cách đây tối đa sáu tháng,
  - bà mẹ đang cho con bú tối đa một tuổi,
  - trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ tối đa năm tuổi;
- Sống tại New York;
- Có thu nhập tương đương hoặc thấp hơn các mức được quy định bởi chính phủ liên bang, hoặc đang nhận phúc lợi từ tem phiếu thực phẩm (SNAP), Medicaid hoặc chương trình Hỗ trợ Tạm thời Gia đình Khó khăn (TANF);
- Có nhu cầu về y tế hoặc dinh dưỡng;
- Có giấy chứng thực cá nhân.

Nếu đơn đăng ký phúc lợi của quý vị bị từ chối hoặc phúc lợi của quý vị bị chấm dứt, quý vị có quyền yêu cầu tổ chức một phiên thảo luận để thay đổi (kháng cáo) quyết định. Phiên thảo luận này được gọi là hội thảo. Nếu không giải quyết được vướng mắc tại hội thảo, quý vị có quyền yêu cầu một phiên điều trần công bằng. Phiên điều trần công bằng là cơ hội để quý vị giải trình với thẩm phán vì sao quý vị cho rằng quyết định đó là sai.

## Hội thảo

Quý vị, hoặc người đại diện của quý vị, có thể yêu cầu (trực tiếp hoặc bằng văn bản) cơ quan tại địa phương phụ trách WIC tổ chức hội thảo. Quý vị phải yêu cầu tổ chức phiên thảo luận trong vòng 60 ngày kể từ khi đơn của quý vị bị từ chối hoặc từ khi quý vị được thông báo là phúc lợi của quý vị sẽ bị chấm dứt. Nếu không yêu cầu trong vòng 60 ngày, quý vị sẽ mất cơ hội được tham gia hội thảo.

Sau khi đưa ra yêu cầu, cơ quan địa phương phụ trách WIC sẽ cập nhật cho quý vị về ngày, giờ và địa điểm tổ chức hội thảo. Quý vị, hoặc người đại diện của quý vị, có thể nêu ra ý kiến của mình tại hội thảo. Người đại diện của quý vị có thể là họ hàng, bạn bè, luật sư hoặc cá nhân khác. Hội thảo phải được tổ chức trong vòng mười ngày kể từ ngày quý vị có yêu cầu.

Tại hội thảo, quý vị có thể hỏi tại sao đơn của quý vị bị từ chối hoặc tại sao phúc lợi của quý vị bị chấm dứt. Quý vị có thể yêu cầu xem thông tin trong hồ sơ của quý vị. Và quý vị có thể cung cấp thông tin để chứng minh quyết định của cơ quan là sai.

## Phiên Điều trần Công bằng

Quý vị, hoặc người đại diện của quý vị, có thể yêu cầu (trực tiếp hoặc bằng văn bản) tổ chức phiên điều trần công bằng. Quý vị phải yêu cầu tổ chức phiên điều trần trong vòng 60 ngày kể từ khi đơn đăng ký của quý vị bị từ chối hoặc từ khi quý vị được thông báo là phúc lợi của quý vị sẽ bị chấm dứt. Nếu không yêu cầu trong vòng 60 ngày quý vị sẽ mất cơ hội được tham gia phiên điều trần công bằng.

Kỳ hạn chứng nhận là khoảng thời gian quý vị sẽ nhận được phúc lợi WIC. Nếu phúc lợi của quý vị chấm dứt khi chưa hết kỳ hạn chứng nhận và quý vị yêu cầu tổ chức phiên điều trần trong vòng 15 ngày, phúc lợi WIC của quý vị sẽ được tiếp tục cho đến khi xác định được kết quả của phiên điều trần hoặc cho đến khi kết thúc kỳ hạn chứng nhận, tùy theo sự việc nào xảy ra trước.

Yêu cầu phiên điều trần tại cơ quan địa phương phụ trách WIC (nhân viên sẽ hỗ trợ quý vị) hoặc liên hệ với Chương trình WIC của NYS:

gửi thư:	WIC Program Director NYSDOH, Riverview Center Room 650, 150 Broadway, Albany, NY 12204	điện thoại:	(518) 402-7093;
		fax:	(518) 402-7348; hoặc
		email:	NYSWIC@HEALTH.NY.GOV

Quý vị sẽ được cập nhật ngày, giờ và địa điểm tổ chức phiên điều trần. Thẩm phán xét xử công bằng sẽ phụ trách phiên điều trần. Thẩm phán sẽ quyết định việc từ chối đơn đăng ký hoặc việc dừng phúc lợi WIC của quý vị là đúng hay sai. Quý vị, hoặc người đại diện của quý vị, có thể nêu ra ý kiến của mình tại phiên điều trần. Người đại diện của quý vị có thể là họ hàng, bạn bè, luật sư hoặc cá nhân khác.

Trước và trong thời gian diễn ra phiên điều trần, quý vị, hoặc người đại diện của quý vị, có thể xem thông tin để tìm hiểu lý do tại sao lại có quyết định bất lợi cho quý vị. Trong thời gian diễn ra phiên điều trần, quý vị có thể giải trình, mang theo nhân chứng và vật chứng, hỏi hoặc chứng minh những gì quý vị nghe hoặc thấy là không đúng, đồng thời chất vấn nhân chứng. Phiên điều trần sử dụng tiếng Anh. Nếu cần, sẽ có phiên dịch miễn phí hỗ trợ quý vị với điều kiện quý vị phải gửi yêu cầu tới Sở tối thiểu là mười ngày trước khi diễn ra phiên điều trần. Nếu không có mặt tại phiên điều trần, hoặc là trực tiếp hoặc là thông qua luật sư, quyền được điều trần của quý vị sẽ bị hủy bỏ.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem mục 7 CFR § 246.7; 7 CFR § 246.9; 10 CRR-NY 60-1.1 to 1.6; Cẩm nang Chương trình WIC NYS #1047, #1100, #1130, #1136.

## Yêu cầu Phiên Điều trần Công bằng liên quan đến (Fair Hearing Request) Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ nhỏ (WIC)

Nếu đơn đăng ký phúc lợi của quý vị bị từ chối hoặc phúc lợi của quý vị bị chấm dứt, quý vị có quyền yêu cầu một Phiên điều trần Công bằng. Phiên điều trần công bằng là cơ hội để quý vị giải trình với thẩm phán vì sao quý vị cho rằng quyết định đó là sai. Quý vị phải yêu cầu tổ chức phiên điều trần trong vòng 60 ngày kể từ khi đơn đăng ký của quý vị bị từ chối hoặc từ khi quý vị được thông báo là phúc lợi của quý vị sẽ bị chấm dứt. Nếu không yêu cầu trong vòng 60 ngày, quý vị sẽ mất cơ hội được tham gia phiên điều trần công bằng.

Kỳ hạn chứng nhận là khoảng thời gian quý vị sẽ nhận được phúc lợi WIC. Nếu phúc lợi của quý vị chấm dứt khi chưa hết kỳ hạn chứng nhận và quý vị yêu cầu tổ chức phiên điều trần trong vòng 15 ngày, phúc lợi WIC của quý vị sẽ được tiếp tục cho đến khi xác định được kết quả của phiên điều trần hoặc cho đến khi kết thúc kỳ hạn chứng nhận, tùy theo sự việc nào xảy ra trước.

Yêu cầu phiên điều trần tại cơ quan địa phương phụ trách WIC (nhân viên sẽ hỗ trợ quý vị) hoặc liên hệ với Chương trình WIC của NYS:

gửi thư: WIC Program Director  
NYSDOH, Riverview Center  
Room 650, 150 Broadway  
Albany, NY 12204

điện thoại: (518) 402-7093;  
fax: (518) 402-7348; hoặc  
email: NYSWIC@HEALTH.NY.GOV

### Vui lòng điền đầy đủ các thông tin dưới đây

Ngày \_\_\_\_\_

Tên Người đăng ký/Người tham gia (viết hoa) \_\_\_\_\_

Địa chỉ \_\_\_\_\_ Mã WIC (nếu có) \_\_\_\_\_

Điện thoại: ( \_\_\_\_\_ ) - \_\_\_\_\_

Tên Cơ quan tại Địa phương \_\_\_\_\_

Địa chỉ \_\_\_\_\_ Điện thoại: ( \_\_\_\_\_ ) - \_\_\_\_\_

Lý do Yêu cầu Phiên Điều trần (không bắt buộc) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Theo luật về quyền dân sự của Liên bang và các quy định và chính sách về quyền dân sự của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), USDA, các Cơ quan, văn phòng, nhân viên và tổ chức của Bộ này tham gia vào hoặc quản lý các chương trình của USDA bị nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, xuất xứ, giới tính, tình trạng khuyết tật, tuổi tác, hoặc trả thù vì hoạt động về quyền dân sự trước đây trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào do USDA tổ chức hoặc tài trợ.

Những người bị khuyết tật yêu cầu nhận thông tin của chương trình bằng phương tiện giao tiếp khác (ví dụ: chữ nổi, bản in chữ lớn, băng âm thanh, Ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ, v.v.) cần liên hệ với Cơ quan (tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ làm đơn đăng ký phúc lợi. Những người bị điếc, khiếm thính hoặc bị khuyết tật về nói có thể liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339. Bên cạnh đó, thông tin của chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Để gửi khiếu nại về sự phân biệt đối xử của chương trình, vui lòng hoàn thành Đơn Khiếu nại Phân biệt Đối xử Của Chương trình, (mẫu AD-3027) có trên mạng tại: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), và có tại bất kỳ văn phòng nào của USDA, hoặc viết thư gửi đến địa chỉ của USDA và cung cấp trong thư toàn bộ thông tin được yêu cầu trong mẫu đơn. Để yêu cầu nhận bản sao đơn khiếu nại, vui lòng gọi (866) 632-9992. Gửi đơn đã hoàn thành hoặc thư của quý vị đến USDA bằng cách:

gửi thư: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;

fax: (202) 690-7442; hoặc

email: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

Tổ chức này là một nhà cung cấp cơ hội bình đẳng.